ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 10 AUGUSTUS 1959 — Nr. 3505

Interesante conferencia di Eisenhower na principio di September

WASHINGTON 10 aug. — President Eisenhower tin intencion di conferencia na principio di september koe dos alto funcionario di Pacto Atlantico, esta koe e ministro Hulandes di relaciones exteriores, kende ta presidente di e conseho di Pacto Atlantico, y Pau-Henri Spaak, secretario general di e organisacion.

E portavoz di Eisenhower, cu a duna e informacion aki, a ninga di contesta e pregunta, si e conferencia di Eisenhower cu Luns y Spaak ta nifica, cu e lo no conferencia cu e otro 14 hefenan di gobierno di Pacto Atlantico. Circulonan diplomatico na Washington, sinembargo, ta opina, cu e anuncio di e reunion entre Eisenhower, Luns y Spaak ta nifica, cu lo no tin un conferencia grandi di tur miembronan di e Pacto Atlantico. Cierto miembronan di e Pacto Atlantico a propone tal reunion.

E itinerario di Eisenhower ta lo siguiente:

27 Augustus: Yegada di Eisenhower na Bonn pa discusionnan cu Canciller Adenauer;

28 Augustus: Yegada na Londen pa discusionnan cu MacMillan;

2 September: Yegada na Paris pa discusionnan cu De Gaulle;

3 y 4 September: Discusion na Paris entre Eisenhower y Presidente Segni di Italia. E entrevista di Eisenhower cu Luns y Spaak lo tuma lugar na Paris.

Algemeen Handelsblad
su opinion dje biahe di prinses Beatrix na Merca

DEN HAAG 9 di Aug. — E corant hulandes „Algemeen Handels blad" ta observa, cu e bishita, cu Prinses Beatrix lo haci proximamente na Merca ta coincidi parcialmente cu e bishita di Khrutshef. Manera ta conoci, Khrutshef ta yega Merca dia 15 di September. E fecha aki tabata originalmente planea pa recepcion di Prinses Beatrix door di Eisenhower. Aunque ta naturalmente cierto, cu na yegada di Khrutshef Eisenhower lo ta presente, no ta imposibel cu e lo ricibi Prinses Beatrix e mesun dia.

Un encuentro entre Khrutshef y Prinses Beatrix ta sumamente dudoso; en efecto Prinses Beatrix lo tin poco ocasion pa weta e dirigente ruso.

Diabierne conferencia di comision di Caribe a termina

ST. THOMAS.8 di Aug. — E reunion di Comision di Caribe, cu a cuminza 28 Juli na St. Thomas (Isla'riba Ingles), a toca su fin Diabierne. Prome cu e clausura, e delegadonan a discuti algun recomendacion, incluyendo un di e delegacion di e federacion di Islanan Ingles, pa proyecta un plan di progreso similar na e plan di Colombo pa Sureste. E plan aki tin como obheto pa coordina y stimula desarollo economico di e paisnan na Asia Sur-Este.

Tambe a ser propone pa un comision informadora di Comision di Caribe formula un schema pa e trabao di e organizacion nobo a fin di realiza algu riba e terreno aki.

E delegacion di Antillas Neerlandes y Surinam a propone un resolucion, agradeciendo Puerto Rico pa su disposicion pa permiti establecimentu di e asiento di e organizacion nobo na e isla cy. E mocion a ser aproba unanimemente.

Mgr. Lafitte a muri ora cu e tabata haci misa

BUENOS AIRES, 10 di Aug. — Mgr. Lafitte, kende a caba di ser nombra Arzobispo di Buenos Aires, a muri mientras e tabata celebra misa den un base naval Nario Santiago a consecuencia di un ataque cardiaco. Monsenjor Lafitte tabatin 70 anja.

Ultimo luna artificial a completa su vuelo rond mundo awe marduga

CABO CANAVERAL, 9 di Aug.— E ultimo luna artificial, cu a ser lanza ayera na Cabo Canaveral (Florida) a completa su prome revolucion rond di mundo awe marduga. Su distancia di terra ta varia di un altura di 250 kilometer te 37.000 kilometer.

E satelite ta completa un revolucion den 12 ora y mei.

E satelite, cu ta denomina „Explorer VI" o „Paddlewheel", ta un bola casi rond, cu ta equipa cu cuater „pagai" o „rema", conteniendo 8.000 celula foto-electrico, cu ta transporta energia y luz di solo den energia electrico. E satelite por ricibi instruccionnan radial for di Merca y un puesto di observacion na Jodrell Bank (Inglaterra). E aparato di emision di e laboratorio spacial aki por ser pone en funcion for di terra.

„Paddlewheel" ta emiti 15 diferente observacion pa terra, entre otros: 1) Tres aparato ta traza mapa di e radiacionnan cosmico rond di mundu; 2) Un instrumento cu ta pisa mas o menos un kilo, ta funciona como un camara di television, cu ta transmiti un imagen crudo di e cortina di nubia, cu ta rondona globo: 3) Un aparato ta midi tamanjo di e meteoritenan, e atomo inmensamente chiqui, cu ta move cu un velocidad inmensamente grandi door di espacio; 4) Dos aparato ta midi intensidad y forma di e radiacion magnetico rond di mundu.

Dos receptor y tres transmisor, cu ta monta den e bola di mas o menos mei meter, ta funciona como cerebro di comunicacion.

Participacion di departamento Mericano di nabegacion

CABO CANAVERAL, 8 di Aug.— E departamento mericano pa nabegacion especial a anuncia ayera, cu segun calculonan nobo e ultimo luna artificial mericano „Explorador VI" o „Pagai" durante su revolucion alrededor di globo ta alcanza un altura cu ta varia di 252 kilometer te 42.000 na su punto cumbre. Cada revolucion ta ser completa den 12 y 45 minuut.

Dr. Linsday di e servicio mericano pa nabegacion aerea y espacial a anuncia na Caba Canaveral, cu quizas „Explorer VI" lo ser usa pa investiga un manera pa trece un ser humano terra back for di espacio. Esaqui ta posibel, pasobra no tabata necesario pa usa e proyectil chiqui di e luna artificial pa mand „Explorer VI" mas den espacio. Segun Dr. Linsday e cientificonan por spera mei of un anja y purba despues, si e mecanismo di ignicion di e proyectil chiqui ta funciona ainda. Esaki ta di gran importancia pa ehecucion di e proyectil „Mercurio" cuyo obheto ta di lanza un vehiculo espacial cu un tripulacion humano y permiti e tripulacion regresa terra reduciendo e velocidad di e vehiculo espacial durante su biaha di regreso pa medio di proyectil.

Burgemeester di Utrecht a regala wandbord na B.C.

ORANJESTAD. — Jhr. Mr. de Ranitz, burgemeester di Utrecht prome cu e la bai di Aruba a regala Bestuurs College pa su cordial recepcion cu e la hanja aki na Aruba, un wandbord di Delftsblauw cu e arma di e ciudad Utrecht. B. C. a duna e burgemeester na su beurt un wandbord cu Aruba riba dje y tambe un boeki di „Aruba".

Peregrinacion anual pa Alto Vista 6 September

NOORD. — E peregrinacion anual cu sa worde teni pa Alto Vista pa diferente motibo lo no tuma lugar riba e fecha tradicional, esta 15 di augustus. Pa e anja aki e fecha a worde stipula pa 6 di september. Tambe e anja aki e peregrinacion lo ta algu particular, pasobra S. A. Exc. Mgr. J. Holterman, obispo di Willemstad, a dicidi di participa huntu cu e creyentenan na e peregrinacion aki. Ta prome biaha cu Obispo di Antillas ta participa den e peregrinacion aki.

St. Thomas ta ariba ainda

ORANJESTAD. — Tambe e di tres encuentro di bersengymnastiek entre e onderwesbondnan tabata un victoria pa e combinacion di QVB-PROCOVA. Dje ultimo encuentro aki nan a saca 136 punto, y St. Thomas a logra 132 punto. Como e senjornan di St. Thomas a gana e match di futbol diasabra atardi grandiosamente cu e score di 5 pa nada, nan ta riba ainda den klassement final. E posicion actualmente ta 106-72 na fabor di St. Thomas.

Fundacion di Soc. Salubridad Mental na Jamaica

ORANJESTAD. — Como resultado dje 2ndo conferencia di Salubridad Mental cu poco tempo pasa a worde teni na St. Thomas, Virgin-Islands, dia 12 di augustus proximo lo worde funda na Jamaica e prome Sociedad di Salubridad Mental. Un progreso importante den historia di e organisacion hoben aki den Caribe.



ORANJESTAD. —

Maltrato

Diabierne anochi nan a pidi asistencia di polis na Madiki na unda J. M. tabata maltrata su esposa y a benta tur e mueblenan di cas riba calla. E homber a worde hiba warda pa su mes siguridad y pa di otro hende.

Pelea

E mes anochi tabatin un pelea den Santa Cruz Bar. A.C. y F.K. tabata meketa cu otro. K. su wowo a hanja golpi, y e victima mester a worde hiba pa hospital.

Perde

Jose Weber di Brasil 77 a perde su rijbewijs, keuringskaart y otro papelnan cu e tabatin huntu di su auto.

Boet

Pa motibo cu nan no a paga nan number pa e ultimo seis lunanan di e anja aki, diabierne polisnan a boet 10 chofer.

Miembronan di Kunstkring tin muchu privilegio?
Directiva di Kunstkring ta discuti tocante quejanan y problemanan.

ORANJESTAD: — Specialmente entre e no-miembronan di Arubaanse Kunstkring ta reina ultimo tempo diferente quejanan tocante e prijsnan di entrada pa diferente aconteccimientonan y tambe otro reclamonan. Pero e queja principalnan ta cu e entradanan ta muchu haltu y cu e miembronan di kunstkring ta goza di muchu privilegio.

Tocante e prome nan ta splica nos con en realidad e sala di e schouwburg ta muchu chikitu pa e aconteccimiento costosonan. Por ehemplo e Toneelgroep '59 y e Orkesta Mericano tabata gruponan cu ta pidi honorarionan haltu pa nan presentacionnan. Como e teater tin solamente 470 stoel, e suma haltu cu ta worde pidi mester worde saka door dje cantidad di entradanan cu tin, di manera cu e entradanan mes ora ta bira haltu, mas parti cu Kunstkring ta hasi esfuerzo pa cubri tur e gastunan dje presentacionnan menciona di e entradanan. Pues solamente na e manera aki un cantidad grandi di presentacionnan cultural por worde teni. Pero como hopi biaha no tin suficiente hende, mas parti nan ta hiba perdida y e subsidio di gobierno cu nan ta hanja na fin di anja no ta alcanza. Si e schouwburg por a pone mas stoel y por a atrae mas hende, anto di mes esaki ta hasi un influencia favorable riba e prijsnan di entrada.

Pa e motibo aki nan tin pensa tambe actualmente pa pone 80 stoel patras den sala y nan ta pensa di pone un careda di stoel mas. Ademas n' ta imposibel cu nan por traha un balcon chiki patras den e sala. Cu un capacidad di 650 stoel nan ta pensa cu cualkier grupo costoso por presenta y cu e prijsnan di entrada lo ta considerable barata, esaki si tur e entradanan worde bendi por lo menos.

E otro reclamacion ta cu e miembronan ta gosando di muchu previlegio Nan ta paga menos y ademas nan ta hanja chens di cumpra kaarchi delanta prome cu e no- miembronan, di manera cu semper nan ta ocupa e mihor lugarnan naturalmente. Esnan cu ta bisa esaki, asina senjor Timmer di Kunstkring ta informa nos, ta lubida cu e miembronan di Kunstkring na principio di cada anja ta paga ƒ 10 pa persona y ƒ 15 pa pareha na contribucion. Cu e prijsnan reduci loke nan ta gana back ta parti dje placa cu nan ta duna e Kunstkring pa traha cu ne door di nan interes pa e Kunstkring. Considerando e tarifa menos cu nan ta hanja di ƒ 1.50, ta despues di siete presentacion cu nan a tende, por bisa nan a saca nan placa di contribucion back. Y tumando na cuenta cu sigur no ta tur e miembronan lo atende siete acontecimiento pa anja, por worde bisa cu casi e rebaha no ta ningun previlegio. E unico previlegio cu e miembronan ta hanja en realidad y cu nan ta merece tambe ta e oportunidad pa hanja e mihor lugarnan pa nan yudanza grandi cu nan ta duna Kunstkring pagando nan contribucion.

Por lo de mas e senjornan di directiva di Kunstkring ta hanja stranjo cu tin tantu hende asina, segun nan ta bisa cu ta paga entradanan haltu cada bes, cu te ainda nan no ta dispuesto pa paga ƒ 10 pa anja pa persona of ƒ 15 pa pareha birando miembro di Kunstkring pa duna e Kunstkring e yudanza cu nan merece pa tur nan esfuerzonan pa e presentacionnan cultural cu nan ta trece continuamente pa e amantenan di cultura na Aruba.

Menos invitacion gratis

Considerando e scarcedad di lugar den e schouwburg, tur hende lo compronde cu e custumber di hopi anja pa invita gratis e prominentenan di nos comunidad, tambe a bira un asunto poco delicado cu mester di revision. Locual Kunstkring ta bai hasi tambe, pa cada presentacion nan sa reserva como 40 lugar cu e intencion aki, y pa un grupo di hende cu tin tur moda di paga nan entrada y di cual ningun di nan ta merece e previlegia ey pa donacionnan, mientras esnan door di nan posicion cu tin derecho eventual riba un entrada gratis ta masha limita. Pa tal motibo directiva di Kunstkring a dicidi di pronto trece un cambio den e custumbra di invitacion gratis.



Dr. Finch in court.

Carole Tregoff fingerprinted after arrest in court when her testimony (lower right) showed discrepancies.

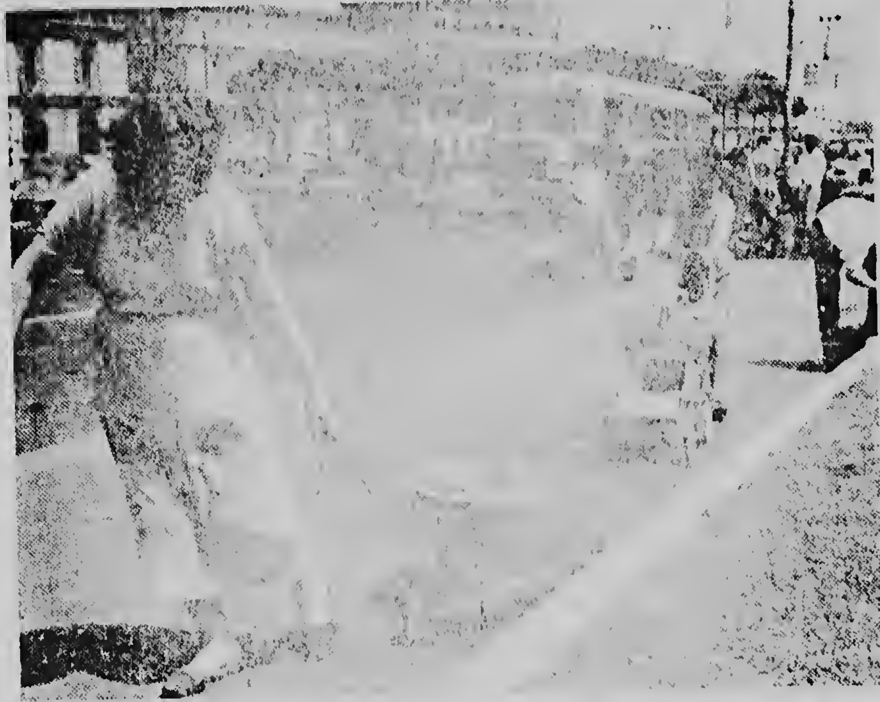
Judge Miller, 75.

Mrs. Barbara Finch, victim.

Marie Ann Lidholm, 19, the Finch maid, shows the cracked plaster in the garage where she said Dr. Finch banged her head at the time of the murder.

Algun escenanan ilustrando e caso di dokter cirujano Bernard Finch, 41 anja, y su amante y recepcionista di antes, Carole Tregoff di 22 anja, mientras nan ta wardando nan caso bai dilanti huez na West Covina, Calif. E caso aki ta hasi corda un otro crime famoso, tabata e crime di Dr. Sam Sheppard, tambe un cirujano, na Cleveland basta anja pasa. E acusacion ta cu dokter Finch y Carole Tregoff tabatin intencion di mara sra. Finch y tumbele foi di un cero basta haltu cu tin pega cu nan cas di 65.000 dollar. Huez Albert Miller, un ami-go di Finchnan „di hopi anja largu" ta bisa cu aparentemente e ehecucion cu nan tabatin planea pa senjora Finch no a tuma lugar pa motibo cu un mucha muhe hoben a danja tur cos". Tabata Marie Ann Lidholm di Suiza cu ta cria di e Finchnan y cu a corre sali ora e la tende gritamentu di ansha y susto di senjora Finch den garashi. Ora cu e ta mira dokter Finch cu revolver dilanti su esposa, pero prome cu e por a hasi algu of corre bai, e dokter a dal su cabez contra muralla y e no sa na nada mas. Algun minuut despues nan a hanja cadaver di sra. Finch tira na cantu di caminda.

Water-nood in Napels



Tengevolge van een defect aan het aquaduct, dat de Italiaanse stad Napels van drinkwater voorziet is er een ernstig tekort aan drinkwater. De bewoners moeten nu zelf op verschillende punten water halen; zij maken hierbij gebruik van lege Chiantiflessen die zij met behulp van zelf-geconstrueerde karretjes meezeulen.

Het Creools en zijn eigenaardigheden

Toen ik door de Unesco naar Haiti werd gezonden, aldus vangt een artikel van Marie-Madeleine Rebecq onder de titel „Charm of the Creole Language" in „Unesco Features" aan, met het doel mede te werken aan de verspreiding van boeken ten behoeve van mensen die juist hadden leren lezen, kende ik natuurlijk de landstaal het Creools. Maar ik realiseerde me niet hoezeer de charme en de kleurenrijkdom der uitdrukkingen in die taal me zouden bekoren.

Het Creools was oorspronkelijk de taal die door de Europeanen die zich metterwoon vestigden op Haiti werd gebezigd in gesprekken met hun slaven.

In deze taal treft men Franse woorden aan en woorden uit de dialecten uit Normandië en Picardië. Daarnaast echter zijn ook woorden afkomstig uit het Engels en Spaans. Zij zijn samengevoegd door een eenvoudige zinsbouw, die, volgens taalkundigen, veel overeenkomsten vertoont met die der Afrikaanse talen, voornamelijk die welke in Guinea worden gesproken, waar de meeste der voormalige slaven vandaan kwamen.

Het hedendaagse Creools heeft nog het dichterlijke in zich van eenvoudige onbedorven mensen die hun gevoelens en alledaagse voorwerpen met die ongekunstelde charme die in vele andere talen verdwenen is.

Een korte route wordt in het Creools aangeduid als „een korte dwarsweg", terwijl vertrekken wordt genoemd „wegslippen". Men vindt ditzelfde in Creoolse spreekwijzen. Als iemand niet van mening wenst te veranderen zegt hij: „Het spijt me, maar mijn potlood heeft geen stief". Iemand die in spanning verkeert heeft „water in zijn ogen" volgens de Creoolse taal. De boer staat niet op bij het eerste hanengekraai, maar bij „het zingen van de pipirite" (de pipirite is een vogel ter plaatse), en hij leidt zijn „mama os (aldus koe) naar de wei".

Het Creools, geboren uit de noodzaak om uitdrukking te geven aan de dagelijkse levensbehoeften is een zeer concrete taal. Indien men in deze taal een filosofische of wetenschappelijke discussie begint, gaat men over tot het Frans, vooral wanneer men een abstract idee wil uitdrukken. Maar daar zelfs in dat „land van de schijnende liefkozingen der zon" de technologie niet stilstaat, moet de Haitiaanse hulp in de garage of boerenknecht steeds zoeken naar mogelijkheden om nieuwe voorwerpen waarvoor in zijn taal geen woorden te vinden zijn te beschrijven. Soms zoekt hij daarbij naar de makkelijkste mogelijkheden. Een auto bijvoorbeeld noemt hij eenvoudig „die machine daar", maar in andere gevallen worden bloemrijker uitdrukkingen gebezigd, zoat wat lucht in de banden doen, dat hij dan omschrijft als „een windje in de rubbers", terwijl bijvoorbeeld teruggaan in het Creools is „petit back en arrière", waarbij dus Frans en Engels gebezigd worden.

Door het gebruiken van Franse woorden die in omloop waren in de 17de eeuw maar die thans reeds lang overal in onbruik zijn geraakt wordt aan het Creools een ouderwetse schilderachtigheid verleend. Mijn kokkin bijvoorbeeld sprak van „audientie houden" wanneer zij met haar kennissen ging babbelen onder de palmbomen, terwijl mijn tuinman (hij heette Adonis) sprak van „make France" wanneer hij voornemens was met Rose-Annie, zijn geliefde, die bij mijn buren diende, te gaan vrijen.

En de groenteman die bij mij thuis zijn mangos, artisjokken, enz. kwam aanbieden, zei dat hij die verkocht tegen de „blankenprijs", hetgeen tweemaal meer is dan de prijs die de dorpelingen er voor betalen, en hij groette mij met de woorden „dag klant".

En na deze plichtplegingen begon dan het loven en bieden, waarbij het even ernstig toeging als bij het sluiten van een verdrag tussen grote mogendheden, tot hij tenslotte capituleerde en met een redelijk prijs voor de koopwaar genoegen nam. Dan zette hij een verongelijkt gezicht en zei: „Vooruit dan maar, koop het", en bij het weggaan: „Ik kom nog wel eens terug".

Een karaktereigenschap die men spoedig opmerkt bij de Haitianen is een eindeloos geduld. Ik verbaasde me daarover nog steeds toen ik reeds een jaar in het land was. Eens moest ik een aantal dorpsscholen bezoeken en de jeep waarin ik die tocht maakte had reeds gedurende vijf uren over de slechte wegen gehobbeld. Een half uur voordat we ons eindpunt bereikten echter werd de weg zó slecht, dat ik vreesde dat ik alle botten in mijn lichaam zou breken door het gehobbel. Maar Joachim, mijn chauffeur, die reeds sedert het aanbreken van de dag had gereden, scheen zich in het geheel niets aan te trekken van mijn gekerm en het gehots van ons voertuig en toen de jeep op een gegeven moment in een gat zakte dat zó diep was dat ik werkelijk dacht dat mijn laatste uur geslagen had, merkte hij enkel op: „De weg is hier bepaald kapot gegaan".

En tenslotte is er een uitdrukking die als bestorven is op de lippen der Antillianen in Haiti. Teleurstellingen, overstromingen, droogte, rouw, scheiding en droefheid doen hun die woorden uiten die vol fatalisme en hoop zijn, en luiden: „Bon Dieu Bon".

W.I. conferentie op St. Thomas is op vrijdag beeindigd

ST. THOMAS, 10 aug. — De West-Indische conferentie te St. Thomas, die op 28 juli begon, is vrijdag beeindigd.

Voor de sluiting werden enige aanbevelingen besproken, o.a. van de afvaardiging der Brits-Westindische Federatie, om voor het Caraibische gebied een soortgelijk welvaartsplan vast te stellen als het plan van Colombo is voor Zuid-Oost Azië. Dit plan heeft ten doel, de economische ontwikkeling van de landen van Zuid-Oost Azië te bundelen en te bevorderen.

Verder werd voorgesteld, dat een werkgroep van de Caraibische Commissie een schema zal opstellen voor het werk van de nieuwe organisatie, opdat in dit gebied ook werkelijk iets tot stand zal worden gebracht.

Een ander voorstel betrof de instelling van een permanente commissie bestaande uit vertegenwoordigers van de landen-leden der Caraibische Commissie. Deze commissie zou minstens eens per kwartaal moeten bijeenkomen en voor de te volgen gedragslijn en voor de raad van de nieuwe organisatie een programma voor de ministersconferenties, vooral op het gebied van handel en verkeer.

De Surinaams-Antilliaanse delegatie stelde een motie voor, waarin de dank van de conferentie werd gebracht aan Puerto Rico voor de bereidheid van dit eiland om er de zetel van de nieuwe organisatie te vestigen. Deze motie werd met algemene stemmen aangenomen.

In zijn antwoord zeide de afgevaardigde van Puerto Rico, Señor Ernesto Ramos Antonini, dat de bevolking van Puerto Rico nog veel heeft te leren van de andere volken in het Caraibische gebied. Hij deelde mede, dat hij de gouverneur van Puerto Rico, Señor Munoz Marin, reeds heeft voorgesteld, een bezoek te brengen aan de landen van de nieuwe organisatie, om meer bekend te worden met hun bevolkingen. Gouverneur Marin heeft hiermede ingestemd.



OPERATIE ONDER HYPNOSE — Deanne Polson, 15, glimlacht in een hospitaal te Wichita, Kan., na vier en een half uur van openoperatie onder hypnose. Ze onderging een hartoperatie, waarbij een adder in het verkeerde kamer van het hart bloed uitstortte. Zij is de achtste patient die onder hypnose is geopereerd in bovengenoemd hospitaal.

Zeer grote belangstelling

voor de ter aarde bestelling van H. J. de Vries

PARAMARIBO, 10 aug. — Onder zeer grote belangstelling van alle lagen der bevolking is zaterdagmiddag te Paramaribo ter aarde besteld het stoffelijk overschot van de heer H. J. de Vries, die sedert 1938 lid was van de Surinaamse Raad van Advies en een zeer vooraanstaande figuur was in het zakelijke en kerkelijke leven van Suriname.

In de Evangelisch-Lutherse kerk was bij de uitvaartdienst voor talrijke mensen geen plaats meer. De waarnemende gouverneur van Suriname, dr. C. Nagtegaal en minister-president mr. S. D. Emanuels waren hier met de overige leden van het Surinaamse Kabinet en vele zowel vooraanstaande figuren als arm en rijk uit de samenleving, aanwezig. Na de dienst volgden honderden de lijkstatie, die tussen een haag van duizenden personen reed. De populariteit van deze Surinamer die, zoals hij het zelf uitdrukte, van gewone volksjongen was opgeklommen tot de positie die hij had bereikt, bleek bij de uitvaart uit de meer dan 200 kransen. Te Paramaribo hingen overal de vlaggen halfstok, zowel van de overheidsgebouwen als bij particulieren.

Er werden op verzoek geen toespraken gehouden. Aan het graf sprak de oudste zoon van de overledene, de commissaris voor Surinaamse Zaken in Nederland, mr. H. L. de Vries, een woord van dank.

Interessante wetenswaardigheden

Uitbreiding Brailleboeken

Gedurende de laatste 11 jaren hebben veroordeelden in Belgische gevangenissen, die een speciale opleiding genoten in het Brailleschrift (blindenschrift), meer dan 10.000 boeken samengesteld bestemd voor de Belgische Braille bibliotheek.

„Sprekende" boeken worden voorts vervaardigd in de Saint Giles gevangenis te Brussel, waar de veroordeelden de drie laatste jaren op de magneetband opnamen in de Vlaamse taal hebben gemaakt ten behoeve van Vlaams sprekende blinden.

Cement uit koraal

Koraal van het Grote Barrière langs de Noordoostkust van Australië verschaft ruw materiaal voor Australië's grote cementwerken te Darra (Queensland). De koraallagen voor de Noordoostkust zijn rijk aan kalk en hoeven slechts 40 mijl overzee te worden verscheept.

Het geheugencentrum

De rechtse en linkse hersenkwabben zijn te beschouwen als „kasten" die de inlichtingen bewaren welke het brein bereiken door de zintuigen — gezicht, gehoor, smaak, reuk en gevoel. De Russische neuroloog Vladimir Bekhterev demonstreerde dit 50 jaren geleden aan de hand van een lijkschouwing op het stoffelijk overschot van een man die aan geheugenzwakte leed en zeer apathisch was. De lijkschouwing toonde grote beschadigingen van de hersenkwabben aan de slapen.

In 1959 werd door dr. Wilder Penfield O.M., F.R.S., een artikel gepubliceerd in het juni nummer van het Amerikaanse tijdschrift „Science" inzake experimenten, waarbij verschillende delen van de hersenkwabben een lichte electrische prikkeling ondergingen. Daarbij kwam tot uiting dat wanneer de electrische stroom werd in- of uitgeschakeld herinneringen werden opgewekt of vergeten. Een typisch geval was dat van een vrouw die een orkest hoorde spelen toen de stroom was ingeschakkeld. De muziek stopte toen de electrode werd verwijderd en werd weer vernomen toen de electrode weer aangebracht werd.

In een ander geval herinneerde een jongen zich een telefoongesprek dat zijn moeder had gevoerd.

De afstand tot de horizon

De afstand waarop de gezichtszender verwijderd is van de persoon op het strand, wiens ogen dus 5 voet verwijderd zijn van het zee-oppervlak is bekend. De afstand tot de gezichtseinder is plus minus 3 mijl. Indien hij zich op een hoogte van 7 meter boven het zee-oppervlak zou bevinden, zou die afstand twee maal zo groot zijn.

Op een hoogte waarbij de ogen 5 voet van het zee-oppervlak zijn ziet men de horizon op een afstand van 2,9 mijl; op 20 voet hoogte op een afstand van 5,9 mijl; op 50 voet hoogte is de afstand 9,3 mijl; op 100 voet hoogte is zij 13,2 mijl; op 500 voet hoogte is de afstand 29,5 mijl en op 1000 voet hoogte 41,6 mijl.

Op 2000 voet boven het zee-oppervlak ziet men de horizon op 58,9 mijl; op 300 voet hoogte op 72,1 mijl; op 4000 voet op 83,3 mijl; op 5000 voet hoogte 93,1 mijl en op 20.000 voet hoogte 186,2 mijl.

De afstand tot de gezichtseinder is niet overal op aarde gelijk. Die afstand wijzigt zich met de kromming der aarde. Indien de aarde een werkelijke bol zou zijn, zou de afstand constant zijn, maar daar de aarde afgeplat is aan de polen gelijk een sinaasappel, is de afstand aldaar iets groter. Een man staande op de Noordpool zou de horizon zien op 40 meter (131 voet).

Mgr. Lafitte is aan hartaanval overleden

BUENOS ARIES, 10 aug. — Mgr. Lafitte, de zeventig-jarige pas benoemde aartsbisschop van Buenos Aires is tijdens het lezen van de Mis op de marinebasis in Rio Santiago na een hartaanval overleden.

Staking Amerikaanse staalindustrie duurt voort

NEW YORK, 10 aug. — De kans, dat er spoedig een einde zal komen aan de staking in de Amerikaanse staalindustrie leek dit weekend gering, ondanks de voortdurende pogingen van de Federale hoofdbemiddelaar, J. Finnegan, om uit de impasse tussen bedrijfsleiding en arbeidskrachten te geraken. Na afloop van een langdurige bijeenkomst tussen industrie en vakvereniging deelde Finnegan mede dat er ijdele hoop was gewekt door commentaren, die over de onderhandelingen waren gepubliceerd.

Bekendmaking van Amerikaanse bureau voor de ruimtevaart

CAPE CANAVERAL, 10 aug. — Het Amerikaanse Bureau voor de Ruimtevaart heeft zaterdag bekend gemaakt, dat nieuwe berekeningen hebben aangetoond dat de nieuwe Amerikaanse kunstmaan, de „Explorer VI" of het „Sheprad", een baan om de aarde beschrijft waarvan het dichtst bij de aarde gelegen punt op 252 kilometer ligt en het verst verwijderde op 42.500 kilometer. De kunstmaan legt de baan af in twaalf uur drie kwartier.

De grote radiotelescoop van Jodrell Bank in het Noordoosten van Engeland heeft zaterdag het signaal van de satelliet opgevangen. De kunstmaan, die tien minuten later boven de horizon kwam dan men had verwacht, bevond zich toen men het signaal opving, op een afstand van meer dan 3.000 km van de aarde.

Dr. Lindsay van de Amerikaanse Dienst voor Lucht- en Ruimtevaart heeft te Cape Canaveral meegedeeld dat de „Explorer VI" misschien gebruikt zal worden voor het beproeven van een methode om mensen uit de ruimte op aarde terug te brengen. Dit is mogelijk doordat men de kleine raket aan de kunstmaan niet heeft behoeven te gebruiken om de kunstmaan verder van de aarde af te stuwen.

De geleerden kunnen, aldus dr. Lindsay, thans een half jaar of een jaar wachten en dan proberen of het ontstekingsmechanisme van het raketje nog werkt. Dit is van belang voor het plan „Mercury" dat strekt tot het lanceren van een bemand ruimteschip en tot het doen terugkeren van de inzittende naar de aarde door middel van het afremmen van zijn cabine door remrakketen.

Verwachtingen tijdens bezoek

NEW YORK, 10 aug. — In kringen van de organisatie der Verenigde Naties wordt verwacht, dat premier Chroesjtsjef een voltallige bijeenkomst van de algemene vergadering der V.N. zal toespreker tijdens zijn bezoek aan Amerika.

Reeds elf staatshoofden, onder wie Koningin Elizabeth en president Eisenhower, hebben dit in de afgelopen acht jaar gedaan.

Reeds houdt men zich bezig met plannen voor het verzekeren van de veiligheid. De verantwoordelijkheid daarvoor zal berusten bij de veiligheidsdienst van de V.N. en niet bij de politie van New York. De te nemen maatregelen zullen vermoedelijk nog strenger zijn dan die bij het bezoek van Koningin Elizabeth die beschouwd werden als de meest

Geen visum voor Colombia nodig

In een bericht uit Medellin van 27 juli meldt de luchtvaartmij R.A.S. dat direct ingaande Nederlandse onderdanen die naar Colombia reizen enkel een paspoort en vaccinatiebewijs tegen pokken nodig hebben om het land binnen te komen indien zij er niet langer dan 3 maanden blijven. Deze reizigers behoeven niet meer in het bezit te zijn van een visum of transitkaart.

Tevens wordt een opgave gedaan van de lage prijzen die berekend worden namelijk:

Curacao — Bogota v.v. $60 15 daagse rondreis;

Curacao — Medellin v.v. $70 15 daagse rondreis;

Aruba — Bogota v.v. $70 15 daagse rondreis;

Aruba — Medellin v.v. $80 15 daagse rondreis;

Curacao — Bogota/Medellin $125 30 daagse rondreis;

Aruba — Bogota/Medellin $125 30 daagse rondreis.

Kinderen in de leeftijd van 2 tot 12 jaar betalen de helft dezer prijzen. Kinderen tot 2 jaar betalen 10 procent der excursieprijzen.

Bekendmaking van Noord-Vietnam

HONG KONG, 10 aug. — Noord-Vietnam heeft zaterdag bekend gemaakt, dat „een militaire inmenging door een buitenlandse mogenheid in Laos ter bevordering van een gezamenlijk plan tot agressie" zal worden beschouwd als een „directe bedreiging" van zijn eigen veiligheid. De waarschuwing werd geuit door de Noord-Vietnamese vice- minister van nationale verdediging. Hij zei dat de V.S. in de afgelopen dagen voortdurend militaire adviseurs naar Laos hadden gestuurd en nieuwe wapens en munitie uit Thailand en Zuid-Vietnam hadden gezonden. De Amerikaanse adviseurs hadden volgens hem het commando van het Laotiaanse leger overgenomen. Hij zei dat het zenden van militaire versterkingen naar gebieden in Laos die grenzen aan Noord-Vietnam, bijdragen tot uitbreiding van „de burgeroorlog in Laos en het uitdragen van Vietnam". „De enige manier om de vrede in Indo-China te bewaren is een strikte uitvoering van de overeenkomst van Genève inzake Laos".

In Amerikaanse diplomatieke kringen te Vietiane is zaterdag vernomen dat de V.S. zijn begonnen met het vervangen van verouderd Amerikaans materiaal van het Laotiaanse leger door nieuwe. Hieronder zijn tanks, geweren en vrachtauto's. Dit program staat, zo zei men in genoemde kringen, niet in verband met de huidige gevechten in Sam Neua.

Sedert 25 juli zijn 100 Amerikaanse adviseurs, voor het merendeel burgers en voor de rust van de militaire dienst vrijgesteld legerpersoneel, in Laos aangekomen om onderricht te geven over het hanteren van de nieuwe uitrusting.

De aanwezigheid van deze Amerikaanse adviseurs is, aldus werd in bovengenoemde kringen vernomen, niet in strijd met de Geneefse bestandsovereenkomst van 1954, omdat hun werkzaamheden zijn beperkt tot het onderhoud van het materieel.

Nieuwe stap van Airunion

SCHIPHOL. — Met ingang van 1 januari a.s. zullen de maatschappijen, die zijn aangesloten bij „Airunion", een nieuwe stap doen tot verdere samenwerking. Air France, de Compagnie de Transports Aeriens Intercontinentaux (TAI), Lufthansa en Alitalia hebben besloten hun diensten op het Verre Oosten van die datum af te „poolen". De Sabena en de UAT zijn niet bij deze samenwerking betrokken omdat deze luchtvaartmaatschappijen geen lijnen op het Verre Oosten exploiteren.

Het ligt in de bedoeling de volgende diensten in de poolovereenkomst op te nemen:

Zes diensten per week van Air France en TAI met Hongkong en Manilla, vijf diensten per week van dezelfde maatschappijen met Tokio en Djakarta (de dienst van Air France over de Noordpool naar Tokio is hier niet bij inbegrepen), vier diensten per week eveneens van Air France en TAI met Singapore, twee diensten per week van Alitalia met Bombay en twee diensten per week van Lufthansa met Bangkok.

Verder onderhoudt de TAI nog een dienst van een maal per week naar Brisbane.

De Lufthansa begint de dienst via Karachi naar Bangkok met ingang van 1 november a.s. waarbij gebruik wordt gemaakt van constellations. Alitalia is per 1 april aangevangen met de dienst op Bombay, waarbij DC-7C's zijn ingezet.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Heeft U een goede schuilplaats hier voor Joe? Zijn moeder wil hem een flinke bad geven!"

„Bo tin un bon lugar pa Joe sconde? Su mama kier dune un bon banjo!"

„RECORD DUNKING" — Senjora Dolores Fisher, 23, mama di tres jiu ta descansando den hospital na Las Angeles despues cu e la drecha un record nobo di submersion di 55 hora, 37 minuut, 11 seconde. E la drecha e record aki cu cinco ora y trinta minuut. Tur e oranan ei sinta den awa, lagando cabez so afo!

Loque esposanan ta spera foi nan esposo

E mayor parti di esposanan no ta spera cu nan esposo lo bira kokki y labado di tayó den nan cas. Nan no ta spera cu e homber lo haci e trabao di un cria, laba y strika of haci diligencia, aunque nan ta reconoce cu por tin biaha ora circumstancia por forza e homber di hunga e papel ei pa un poco tempo, y algun homber ta gusta yuda den cushina y cu otro trabao di cas.

Pero esposanan no ta haya un gozo berdadero ora e homber ta cushina y ta cose y ta haci compra, anto ta keha tocante dje. Loke e hende muher kier ta un homber cu ta un tata pa su yiunan, un bon trahado cu ta mira cu tur cuenta ta paga, un homber cu ta firme y confiable, un hende cu e por respeta profundamente.

Pero prome cu e por mustra respet profundo pa e homber, e mester mustra su mes digno di dje. Ciertamente un homber cu no ta haci percuracion, un bagamundo, of un buraché no ta digno di su respet profundo simplemente pa motibo cu e ta homber macho. Un esposo mester gana e amor y respet di su muher. Con e por ha-

Esposanan ta aprecia un homber cu ta amoroso y cu tin consideracion; uno cu ta bondadoso cu tin compasion, no demasiado critico y nunca severo; uno cu ta suave, ma firme. Nan kier pa nan esposo tin un bon gusto di humor, bon huicio y apreciacion. Nan kier pa e tambe ser un homber capaz y determina, un hende cu sa kico e kier den e bida aki y ta logr'e.

Esposa cristianonan kier pa nan casa ser cabez di e famia y no solamente un companjé den e areglo familiar. Ta propio pa nan sinti nan mes asina, pasobra Bijbel ta bisa cu esposanan mester ta someti na nan casa „mescos cu na Senjor, pasobra e esposo ta cabez di su esposa mescos cu Cristo tambe ta cabez di e congregacion". Muhe cristian no ta gusta hiba e delantera den asuntonan familiar. Nan no kier pa semper ser esun cu ta decidi na unda nan ta bai y kico nan lo mira y haci. Nan ta spera cu e homber lo hiba e delantera manera e mester. Ki refrescante lo e ta pa e muhe di tende su casa bisa: „Mira, mi corazon, bo'n ta laba tayó awe noche. Nos ta bai na restaurant chinés pa come". Por lo menos esei lo ta un cambio foi e pregunta bieu cu ta ser puntra masha biaha den hopi cas: „Na unda nos ta bai come awe nochi, querida?" E homber cu ta tuma e delantera ta gana e respet di su casa. E ta aprecia cu e homber ta cumpli cu su papel. Efe. 5:22, 23.

Esposanan ta spera algo mas den matrimonio cu un companjero di cuarto. Nan ta dispuesto pa acepta e echo cu e trabao di un homber ta exigi masha di su tempo, talento y atencion. Pero nan kier pa nan homber sa cu bon cas y un famia contento ta merece un parti di su tempo y atencion tambe. Frecuentemente esposanan ta keha manera esaki: „Asina cu mi casa ta yega cas e ta cera su mes den su cuarto y e ta traha ei te anochi laat. Casi nos no sa cu e t'ei.

Na fin di siman e muchanan cu mi tin nos actividad religioso y e ta bai pisca of ta bai na un sorto di wega.

Bo no tin ningun idea con agradecido mi ta ora ta yega na fin di siman! Generalmente esei ta e unico oportunidad cu nos tin pa pasa poco cu ne".

Algun homber ta bira un hende egoista y iresponsable. Nan ta laga diversion of otro interesnan ocasiona nan di evita of ignora e obligacion cu nan tin den conexion cu nan cas y famia. Un parti di esei ta puro inconsideracion of un smak pa wega manera un mucha di cua nan senjora no tin mucho gusto. Esei ta e bida cu un hende grandi y casa no por practica.

Un porcion irazonable di e tempo y placa di homber casa hopi biaha ta ser gasta na diversion otro caminda. E numero di esposanan cu ta deplora e bicio di nan homber den piscamento, billar of domino of algun otro pasatempo ta asombroso. E sorto di homber ei ta participa poco interes den bida di cas y tin poco of ningun tempo pa nan senjora pa ken nan a hura amor y carinjo.

Na unda cu e homber ta aleha foi su famia, esei ta resulta tambe na danjo na e salud mental di e muchanan. Dr. Leonardo Duhl di e Departamento di Salud, Educacion y Bienestar di America a bisa cu hopi mucha no tin e oportunidad pa asocia cu nan tata suficientemente. „Muchanan turdi y trastorna ta biba solamente den e mundo di nan mama y ta conoce nan tata solamente como un hende cu ta bini cas anochi of como un bishita na fin di siman". E falta di asociacion cu e tata por trastorna e equilibrio mental di mucha hombernan especialmente. Nan ta haya cu ta trabahoso pa comprende loke ta nifica ser un homber.

PAGINA TRES

Scuchando raad na Aruba

ORANJESTAD. —

Sentencianan:

E hoben V.S.S. na kende fiscal a hasi e observacion dos siman pasa, cu e ta kere cu e lo por gana algu den su bida cu cuchu y punjal, y contra kende e la demanda tres anja y seis luna di prison, a hanja e sentencia diabierne u.p. di dos anja di prison cu descuento y pa traha den publico. E homber chiki R.H. cu den tempo di Carnaval a bolter cu e auto den Theaterstraat y e auto popular „This could be you", causando morto di Juan Tromp y John Martis, a hanja ocho luna di prison y a perde su rijbewijs pa 15 anja. Por ultimo G.W. cu a comete delito immoral a hanja un anja di prison cu descuento entrante 20 di mei u.p. y seis luna mas condicional cu proeftijd di tres anja. Tambe obligatoriamente mester keda bao di trato di un psychiater como condicion especial agrega na e castigo.

Toch e la merece dos siman

W.G. di 41 anja di Seroc Janchi cu a bini protesta contra su sentencia di dos luna di prison, 14 dia pasa ora cu e no a presenta na Raad, ta melde con dia 20 di december e mester a benta piedra riba e auto pasobra e homber a stuur e auto mandele derecho riba dje.

Apesar cu e la manda e piedra e tin sigur cu e no a dal ningun hende, ni dal e auto, toch nan kier pone den prison pa dos luna, esei ta loke G. no por comprende.

Huez: „Pero e chofer Lopez ta reclama cu e la worde herida."

Acusado: „Tin un declaracion di dokter pa'esey?"

Huez: „Si tin un declaracion di dokter bo ta reconoce?"

Acusado: „Si".

Pronto dokter Schaeffer su declaracion ta worde presenta, cu ta menciona cu senjor Lopez tabata herida basta serio.

Acusado: „Pero esey no por ta, tur e heridanan ei no por ta di un piedra."

Awor huez Immerzeel ta mes leu cu na principio y ta cuminza cu e interogacion di nobo. G. tabata basta trabahoso, e tabata logra duna tur clasa di contestacion. „Mi ta hanja cu bo mes ta bruha bo defensan asina tantu, cu mi ta kere cu bo a bebe awe trobe, bo ta burachi?"

Un pregunta cual por lo demas ta di comprende, si bo mira kaarchi di acusado, den cual ta menciona mas di 48 caso di buracheria den publico.

„Nos mester traha un boeki di tur e kaarchinan di bo," huez mr. Immerzeel ta hanja, kende casi no tabatin basta man pa tene tur e strafkaartnan di G.

Fiscal ta llega na e conclusion cu G. no por a demostra cu e no a merece e castigo cu e la hanja dos siman pasa. Huez ta hasi e castigo seis siman awor. „Anto dos di nan bo merece sigur, he?"

Sirviente inconfiable

V.J.C. cu ta traba pa un dama a hiba bistinan di baby, un zwembroek y sapatu di su shonnan pa cas, pero diabierne tabatin duele di loke e la hasi.

E panja di mucha e la hiba pa su ruman chiki. Considerando su strafkaart cu tabata blanco, fiscal a demanda un luna di prison condicional, mas un boet di *f* 50. Sirviente inconfiable nos no tin mester, huez ta hanja, y ta agrega acerca un proeftijd di tres anja.

Placo buelto di mas y a usele

A.C. cu ta cobra giro pa un compania local a ricibi *f* 100 di mas di sra. Schenker, y segun acusacion a tene e placa y a gastele. C. asina cu e la hanja e placa, a gasta *f* 10 na bebida, *f* 20 na wega di douw, y casi 40 florin na otro placeman. Ora cu e la worde aresta, e tabatin apenas *f* 23.15 den su sacu ainda dje *f* 100.

Apesar cu C. a declara na polisman cu e sa masha bon cu e la cobra e *f* 100 di mas, toch awor dilanti di huez e ta nenga esaki. Esun cu a duna bo e conseho di nenga cu bo a declara caba, a duna bo un mal conseho, mr. Immerzeel ta opina. Mr. F. C. Fliek, fiscal ta demanda un castigu di dos luna. Huez ta sentencia e acusado conforme y ta agrega acerca: „Mi ta bisa si bo a comporta bo diferente lo bo a sali mihó".

Florero como arma

Un hende di B.G. di 30 anja, y bon fuerte, a dal un tal Johanna cu un florero den cabez, ora cu nan tabatin diferencia di opinio. Griffier Mohammed ta pone e pidanan dje florero riba mesa. „Mi ta sigura bo cu esakinan no ta glas kibra cu ta trece suerte pa bo", hues ta bisa R. kende ta worde sentencia pa tres luna condicional segun e demanda mas un boet di *f* 100.

E no a presenta

Srta. B.B.R. cu no a presenta na Raad diabierne pasa a worde sentencia pa dos luna di prison condicional mas *f* 200 di boet, despues cu fiscal a demanda prome *f* 250 y kita su rijbewijs pa cinco anja.

Confirmacion di president Betancourt

CARACAS, 8 di Aug. — Presidente Betancourt di Venezuela a confirma, cu Venezuela lo funda un compania petrolera nacional. Betancourt a declara, cu e compania aki „lo no ta un manifestacion di rivalidad entre companianan petrolera particular y estado".

Tocante exportacion di zeta Betancourt a afirma, cu gobierno venezolano a resulta di tin razon tempu cu el a declara, cu e restriccion di importacion di zeta na Merca lo no afecta exportacion di zeta venezolano. E rebaha di prijs di zeta crudo a ser compensa pa aumento di e volumen di exportacion.

E plan pa funda un compania petrolera di estado a ser propaga pa tur partido politico grandi, cu a tuma parti anja pasa na eleccionnan na Venezuela.

Betancourt a splika den un manifiesto despues di eleccion, cu e compania nobo lo ta basa riba e ehemplo di Argentina. Es decir, e compania lo haci uso di companianan extranhero a base di contract. E compania lo ta activo de ntur ramo petrolero y lo tin su propio bapornan di zeta.

Clausura di conferencia

pa abolicion di armanan nuclear

TOKIO, 9 di Aug. — E di cincu conferencia pa abolicion di armanan noclear, cu a ser tene na Hiroshima — e ciudad cu a ser bombardea pa prome bez cu un atoombom — a ser clausura ayera nochi. Prome cu e participantenan a dispersa, e secretario general di partido democrata liberal di Hapon, Shokiro Kawashima, a adverti cu quizas otro anja e conferencia lo no ser teni na Hapon, si no bini un cambio den e caracter di e reunion.

E conferencia, cu e anja aki a ser tene bao di auspicio di e conseho hapones contra atoombom, a sufri di discordia politico. Tabata reina discension tocante renovacion di e tratado di seguridad entre Hapon y Merca. Partido democrata liberal, cu ta forma parti di gobierno, a acusa e comunistanan, cu nan hinca e consebo hapones contra atoombom den asuntonan politico.

Fecha di sesion plenaria

di asamblea general di NU ta acercanda

WASHINGTON, 9 di Aug. — Segun e fecha di e sesion plenaria di Asamblea General di Nacionnan Uni ta bai acercando e kestion di Argelia a bolbe bira di plena actualidad y di varios banda nan ta puntra nan mes, si e asunto aki no mester ser trece dilanti di Asamblea General. E lucha na Argelia a costa durante ultimo tres anja bida di miles di rebelde argelino y di militar y civiles frances.

Ayera 16 miembro di Congreso mericano a pidi Eisenhower pa tuma iniciativa pa trece un fin na e conflicto na Argelia.

Na Monravai, capital di Liberia, Mohammed Jazid, Ministro di Informacion di e gohierno argelino liber, a declara durante un conferencia di prensa, cu Africa di negernan lo worde mobilisa pa apoya e rebeldenan na Argelia. Jazid, cu ta encabeza e delegacion di e gobierno argelino liber na e conferencia di estadonan independiente na Monravia, a bisa, cu su delegacion ta satisfecho cu e resultadonan di su mision na Liberia y cu den memoria di argelinonan Monravia lo queda graba como un factor decisivo den nan lucha.

Destruccion di e ciclon inespera na Formosa

TAIPEH, 9 di Aug. — Un cyclon inespera a costa bida di 70 hende na Formosa. Centenares di habitante a desaparece. E 70 mortonan tabata habitante di un pueblo, situa na Borde di un riu. Como resultado di e cyclon e awa di e riu a sumergi e becindario, sorprendiendo e habitantenan. Segun noticianan, ricibi na Taipeh, e parti central di Formosa ta completamente sumergi, y tur comunicacion ta paralisa.

Eisenhower a bai tuma sosiego na Gettysburg

WASHINGTON, 9 di Aug. — Ayera merdia Presidente Eisenhower a sali pa su finca na Gettysburg pa algun dia di sosiego en preparacion pa un siman di hopi actividad. Eisenhower ta regresa Washington dialuna of diamars pa prepara su biaha pa Europa. E ta sali mas o menos 28 Augustus pa Londen y lo bishita Paris 2 September cumpliendo un invitacion di De Gaulle di basta tempu caba. Eisenhower a invita e ministro italiano di relaciones exteriores pa centr'e na Paris.

Aviso di gobierno di Laos

VIENTIANE, 9 di Aug. — Gobierno di Laos a adverti esun di Vietnam comunista, cu e lo queda firme en frente di amenaza cu violencia. E Ministro di Informacion, Sissourk Na Champassak, a publica un declaracion, cu ta bisa, cu gobierno di Laos lo que ta firme, tambe en caso cu gobierno vietnames y su compinchenan causa incidente en lo futuro.

Segun Sissiuk no a senjala movicion di trupa rebelde durante ultimo tres dianan.

Cumplianjos

A celebra su feliz cumpleanjos Dominica Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 5 rumannan, di Bito, Pedro, Marco, Nemencia y Mona, especialmente di su amiganan Ina, Josefa, Anna, Maria, Cecilia, amigonan y demas familia Tromp.

Ta recorda su fecha natal Augusto Wolff y ta ricibi felicitacion di su tantanan, especialmente di primo Pedro, Bito, Marco primanan Nemencia, Dominica y Simona y demas familia Wolff y Tromp.

Ta recorda nan fecha natal: Oscar Wernet, Oscar Marugg, Gloria M. da Silva, Sra. Ramona Koek, Juanita Winterdaal, Roman Vries, Juan Maduro, Cajetano Farro, Roman Jansen, Aura Ras, Romana Thomas, Selsa van der Biezen, Juan Briezen, Johanna Baptista Geerman, Romanus Flanegin, Marucha Hoek, Gloria Magriet da Silva, Louw Inocencia, Ronald Hernandez, Luis Thijzen, Johanita Winterdaal, Lorenzo Maduro, Jacintha Vries, Annie Laele, Nilca Maria Maduro, Mevr. Ida Lumenier, Carlito Barneo, Luciano Otilio Tromp, Clara Tromp, Laura Werleman, Juan S. Dirksz, Michaela Dirksz de Vries, Rafael Flanegin, Johan Geerman.

Un llamamiento di nuebe pais Africano na Francia

MONRAVIA, 8 di Aug. — Nuebe pais independiente na Africa a haci un yamamentu na Francia ayera pa reconoce e derecho di pueblo di Argelia riba su independencia. Tambe nan a suplica Francia pa retira su trupanan for di Argelia, pa stop su actonan belico y inicia negosiacion cu e gobierno provisional di Argelia.

Ademas nan a pidi e otro 14 miembronan di Pacto Atlantico pa suplica Francia pa stop di usa armanan di Pacto Atlantico den e guerra na Argelia.

Den e otro resolucion nan ta condena e politica racial na Sur Africa y e discriminacion racial den e federacion di Africa Central y na Kenya.

Reina Elizabeth ta spera di tres jiu

LONDEN, 9 di Aug. — Inglaterra ta festejando desde e anuncio ayera di Buckingham Palace na Londen, cu Reina Elizabeth ta spera su di tres jiu. Programanan di radio y television a ser interrumpi pa plama e noticia, corantnan a sali cu un boletin extra y hende a congrega dilanti di palacio. Por lo pronto tur otro noticia ta di seguanda importancia.

Reina Elizabeth a declara sonriendo na Blamoral Castle (Escocia) cu e y su esposo ta spera nan descendiente real ansiosamente.

Mescos cu tur otro mama na Inglaterra cu tres jiu, Reina Elizabeth lo tin derecho riba un beneficio di 3 libra esterlinas y 12 shilling (mas o menos 15 florin antillano) pa luna despues di nacimento di su tercer jiu. Awor cu e tin dos, e tin derecho riba 1 libra esterlina y 16 shilling (algu mas cu 5 florin).

Elizabeth tin un salario di 475.000 libra esterlina pa anja; su casa ta ricibi 40.000 libras esterlinas.

Ciclon Ellen a zuta Formosa ajera

TAIPEH, 8 di Aug. — E cyclon „Ellen", a zuta Formosa ayera, a causa morto di por lo menos cien hende. Mas cien a desaparece, y mas cu 10.000 a perde nan cas. E danjo material ta inmenso.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

RADIO VICTORIA
Dialuna 10 di augustus

11.30	Apertura
11.45	E Mundo Femenino
12.00	Melodias di Merdia
12.15	Ultimas Noticias
12.30	World News
12.45	Concert Hall
1.00	Miracles & Melodies
1.30	Sign Off
4.00	Musica di Banda
4.15	Econan Celestial
4.30	Vertel Uurtje
4.45	Waltznan Favorito
5.00	Voz del Evangelio
5.15	Palabranan di Bida
5.30	Interludio Musical
6.00	Noticias
6.15	Sucesos Deportivos
6.30	Naciones Unidas
6.45	Cafe con Musica
7.00	Noticias Hulandes
7.15	Klassieke Muziek
7.45	The Bandstand
8.00	World News
8.15	Off the Record
8.30	Back to the Bible
9.00	Musical Gems
9.30	Haven of Rest
10.00	News (repeat)
10.15	Hymns that Live
10.30	Sign Off

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1338.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 10 de agosto

7.55	Himno Nacional
7.57	Informacion de los programas del dia
8.00	Lo de hoy
9.30	Peliculas de largo metraje
12.00	El Show de las doce
1.15	Su novela Fab-Vorila
1.30	El imparcial TV
2.00	Peliculas de largo metraje
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
7.15	La novela Ace
7.30	El programa Good Year
8.00	El observador Creole
8.15	Su novela Palmolive
8.30	Cajas de sorpresas
9.00	La novela Camay
9.15	La novela L&M
9.30	La craneoteca de los genios
10.00	De pueblo a pueblo
10.30	Venezuela sindical
11.30	Himno Nacional—Despedida

AVISO

Jitse Johannes Wiersma ta participa cu e **NO** ta para responsabel pa debe y gastonan di su sra.
SUSANITA WIERSMA-RUDOLFINA

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 38

Esaqui tabata e testament dje gran filantropo muribundo cu e profesor Doelen a yega di jama e socialista di mas grandi di su epoca.

De Neff a puntra:

„Esaqui ta trata sigur riba paragrafo 5, Sr. Van Bussum, pasobra mi cu Sra. Tscherkoff a ser jama hunto den kamber".

Van Bussum a sagudi cabez.

Aparentemente ta asina mes e tabata desea.

„Leza e praragrafo ei pa nos tende, pasobra mi ta quere cu ta esei ta loque cu tin di socede awor, Senjor De Neff", dokter Van Campen a bisa.

Van Bussum a sagudi cabez aprobativamente.

De Neff a abri e documentonan y a leza:

„Mi propiedad Bussumstuin na Baden Baden cu tur inventario completo cu ta riba dje, tur negoshinan, tur terreno, tur camponan, tur empresa y industrianan di mina y staal y fuera un capita efectivo di dos million y mei florin lo ser entrega despues di mi morto na mi dama di compania Senjora Micheline Tscherkoff-Bonnard"

Van Bussum a larga su cabez sosega awor riba e cusinchinan. E injeccion di kamfer a perde su forza y ansia di morto a cuminza haci su entrada. Ya, e gran protector di e viuda bella no tabata ripara mas com su protejida tabata arodilla na pia di su cama di morto y tabata empapa su mannan cu lagrima, cu tabata lagrimanan di sincera gratitud.

— x —

CAPITULO IU

Pragrafo 5 di e testamento no solamente a haci Micheline donjo di terrenonan y fortunanan inmenso tanto aqui como na estranheria, sinembargo el a hacie tambe diferente bez millionaria.

Sinembargo esaqui tabata solamente un parti di e paragrafo cinco. Sobra De Neff no a leza ainda.

Luego e testament ta estipula: Te ora cu Senjora Tscherkoff yega na mayor di edad tur cos cu a ser menciona aqui lo ser entrega na dje y tur es tempo Sr. De Neff lo queda nombra como su tutor y lo e administra su biennan".

— x —

Nan a carga e cadaver bai pone awor den un kapel chiquito cu tabata queda meimei dje campo berde. Su caha a bai perdi den un deluvio di flornan di mas costoso y oloroso cu e hardinero Schmidtlein a sacrifica na honor dje protector aqui, e homber cu tabata un tata pa tur su criarnan.

Tambe di tur banda y di enter ciudad a bini un numero incontable di kransnan tan pronto cu morto di Van Bussum a bira un hecho.

E entierro di honor cu gobierno dje ciudad quier a ofrece na e defunto mester a ser rechaza pa motibo cu e defunto mes a nenga esaqui na bida, como cu su deseo tabata pa su morto bai dera den santana di Zwolle cu ta ciudad natal dje millionario defunto y ta aya e defunto a larga major parti di su 40 million na efectivo.

Su manece despues cu e entierro di Van Bussum a bandona Bussumstuin De Neff a bai den boudoir di Micheline pa papia riba asuntonan di negoshi.

„Bo n' tin un rato di tempo pa mi, Sra. Tscherkoff?"

„Sigur, senjor".

De Neff a cai sinta na e luga cu Micheline a mustre y a bisa:

Ta mi deber di pone bo awor na altura dje debernan legal cu mi tin den mi man cu motibo di mi nombracion oficial como bo tutor. Ademas di esei mi ta trata segun ultimo boluntad di mi cliente Van Bussum defunto quende su encargo mi ta obliga na sigui".

Micheline a queda sinta quetu ta tende e splicacionnan aqui di e abogado.

„Abrimento dje testament prescribi segun ley, Sra. Tscherkoff", asina e abogado a cuminza, „ta tuma luga dilanti un huez autoriza, pasobra ta aja Sr. Van Bussum tabatin su domicilia y ta solamente na verano e tabata bini na su posesionnan na Baden Baden. P'esei lo tabata masha aconsehante si bo a dicidi di bai haci un viaje na Holanda pa personalmente bo asisti na e actonan di asina tanto interes aqui".

„Bon, senjor".

„Provisioriamente segun boluntad di Sr. Van Bussum, manera tabata idea di mi cu dokter, m'a pone bo na altura di paragrafo 5 dje testament, cu ta haci bo heredera di Bussumstuin y ta duna bo derecho riba un suma di 2 y mei million florin. Sinembargo e paragrafo aqui tin tambe un limitacion cun'e".

„Un limitacion"?

„No un limitacion dje propiedadnan ni tampoco dje placanan efectivo, pero solamente den caso di administracion dje posesion. Tabata boluntad di Sr. Van Bussum pa mi participa bo personalmente e motibonan cu a pone yega na e limitacion aqui.

Paragrafo 5 dje testament ta estipula, cu ami como administrador cu te ora cu bo alcanza major di edad lo mi queda cu mando riba e propiedadnan aqui di Bussumstuin y riba e capital di empresa cu ta dos million florin y mei. Y sinembargo cu bo ta depende hopi di dje pa via dje fortuna aqui, Sr. Van Bussum no quier marra bo na nada. E quier pa bo sigui completamente cu bo libertad. E idea ta cu bo no por bende e propiedad aqui di bo, ni tampoco bo no por lamta nada di bo placa na banco di Amsterdam prome cu bo bira mondig. Y ta p'esei e defunto a dicidi di duna bo un renta anual di 100.000 florin. Tambe mi quier participa bo ta di com e defunto a yega na e intencion aqui.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi por a mata esaki.... pero mi kier sabi kende a mandele." 2. Cisco y e Indian ta cai fei nan cabai, luchando fuertemente. 3. Di pronto e Indian ta saka un puujal...



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta jega Bangkok den cinco ora... y mes ora bolbe pa Macau... mi por coge e avion di mei anochi... pa bai Merca..." 2. Di pronto... „No move y cumpli cu mi orde nan." 3. „Cambia bo ruta... pa Hougkong, y cuidau cu bo manipula e radio."



DICK TRACY

1. „Pero mi kier duna e pueblo ele pa un monumento." 2. „Bo no por serami pesei." „Si e ta monumento of no, ley ta bisa cu ta prohibi pa coloca algo den publico. 3. „Con? - ata e gobernador ta tini." „Gobernador?" 4. „Net mi ta pasa mi a tende di bo oferta generoso, sr. Hardly. Si e pueblo no ta acceptele, e estado lo haciele. Mi ta odia slotmachines."



RIP KIRBY

1. „No parkeer aki nan." „Mi ta bai un vez, oficial. Mi tanta ta bin un vez back." 2. Peto e plannan di Fosforos no a sali bon.... „Lague bai." 3. Y ora Desmond no ta mira „Ta terribel. Pa accidente mi a hanja sabi e combinacion di e caha di placa di e senjor ey."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Oh.... e baile di Diasabra awor den Country Club y ami den escy!" „Jesica, bo ta bay stroba Saxon of domina su carrera?"
2. „Promer lo mi mansele y despues lo mi turdiele! mama lo mi tuma esaqui den blauw of corra?"
3. Mientras, Hutchins ta informa Lalo di e viaje di Peggy pa Europa. „Vaya, esaqui di verdad lo cambia tur cos por completo!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Laga nos tira lot quen ta haya e cama abau..." „No, como mi ta e mas joven, mi ta tuma esun di ariba."
2. „Ademas, di aqui bo por mira e camarote mehor..."
3. „Pa 4'or lo tin un proef di salvamento. Mira e aviso riba e porta tocante e punto di reunion..."



PEPITA

1. „Nos mester cerra y sella e cartanan aqui promer cu oficina cerra!"
2. „Ya nos ta cerca cla!"
3. „E cuminda aqui ta smaak gom! Mi no por guliél Uf!"
4. „Lo mi sinja bo desacredita mi cuminda!"



REVISTA DEL CARIBE

TRINIDAD: — Se in forma que esta fijada para iniciarse a fines del año 1960 la construccion de una Planta de Leche para Trinidad. La Planta sera establecida por la ya mundialmente famosa compañia, la Nestle Milk Co. y estara situada en las afueras de la Avenida Churchill-Roosevelt, a ocho millas al este de Puerto-de-España. Un comunicado editado conjuntamente por el Sr. W. I. Hay de la Nestle Co., y el Sr. C. A. Merry, Presidente de la Corporacion de Desarrollo Industrial, dijo que un acuerdo para la ereccion de la planta fue firmado recientemente. El comunicado dice: citamos „La introduccion de una planta pasteurizadora de leche traera a las Indias Occidentales por primera vez la posibilidad de mantener leche liquida en perfectas condiciones por un periodo considerable con refrigeracion." termina la cita.

PUERTO RICO: — La Autoridad de Tierras en Puerto Rico, a traves de su Centro de Maquinas en Lajas, esta ofreciendo a los agricultores del Valle de Lajas la renta de una nueva maquina para la cosecha y el desgrane del maiz. Esta maquina coge la mazorca de la planta, la pela y la desgrana en una operacion continua. La Autoridad tambien ha hecho posible el uso de fertilizantes para la siembra de maiz. Esta nueva maquina ahora hace posible mecanizar la produccion completa de este grano en el Valle de Lajas y reduce el costo de la produccion considerablemente. De Acuerdo con el Sr. David A. Rodriguez Director Ejecutivo de la Administracion del Valle de Lajas, la nueva maquina ha sido probado con exito en 50 acres de maiz. Dijo que los agricultores que separaron su maiz en lineas que permiten a la maquina realizar el trabajo pueden esperar que la maquina les haga el trabajo de 10 a 20 acres diarios durante la cosecha.

BARBADOS: — El Sr. Kenneth Straw, Economista, del Departamento del Primer Ministro paso recientemente diez dias en Barbados orientando el pais en problemas economicas particularmente auellos relacionados con el costo de vida. El estudio del patron de Ingreso y Consumo que hizo el Sr. Straw en 1950-1952 en Barbados es la base del indice del costo de vida en la isla.

SURINAM: — La feria Anual de Mercado de Surinam se celebrara el 30 de octubre y hasta 7 de noviembre de este año. En los terrenos adyacentes a la Feria, el Servicio de Informacion del Gobierno establecera una Exhibicion para conmemorar el hecho de que cinco años atras el nuevo status para las Antillas Holandesas entro en vigor. Para ese tiempo tambien se inicio la ejecucion del Plan de Desarrollo de Diez Años. Pequeños modelos demostraran los muchos proyectos que se han venido efectuando en todo el pais asi como aquellos que estan actualmente en preparacion. Exhibiciones de Holanda y las Antillas Holandesas seran tambien presentadas en la Exhibicion.

ISLAS DE BARLOVENTO: — El mes pasado se firmo un acuerdo en Grenada entre el Gobierno Federal de las Indias Occidentales, el Gobernador de las Islas de Barlovento y la Administracion de Cooperacion Internacional de los Estados Unidos, para el establecimiento de un Servicio de Cooperacion Tecnica para las islas. Este servicio sera responsable de que los Estados Unidos proveen ayuda a las islas de Barloventos. El acuerdo es similar al que firmado el mes pasado de febrero entre el Gobierno Federal y la Administracion de Cooperacion Internacional. El acuerdo autoriza a las partes envueltas a entrar en acuerdos escritos para efectuar proyectos de cooperacion tecnica particulares: El Senador James Liburd, Ministro sin Portafolio, y nombrado al Ministro de Finanza Federal firmo por el Gobierno Federal; Louis Cools-Lartique, Deputado Gobernador, firmo por el Gobernador de las Islas de Barlovento; y Donal Leidig, representante de la Administracion de Cooperacion Internacional encargado de la Mision de Operaciones de los Estados Unidos en las Indias Occidentales, firmo por la Administracion de Cooperacion Internacional. Bajo el acuerdo, se establecera una Organizacion conjunta para los Fondos que sera establecida en Grenada. Estara encabezada por dos co-directores, uno representando los Estados Unidos y el otro representando las Islas de Barlovento. Cada Territorio pagara a la Organizacion una suma acordada anualmente por un numero de años. Estos fondos seran usados para ayudar a especificas demostraciones de finanza y proyectos de entrenamientos en campos tales como: Construccion de Hogares con Ayuda Mutua; Reparto de Tierra, Agricultura, Educacion, Salud, Construccion de Carreteras. Bajo el proyecto, el oficial local aprendera por experiencia a traves de los trabajos que realice el experto de los Estados Unidos, y desde luego, aprendera a realizar el trabajo sin la supervision de nadie. En esta forma, entrenamiento practico ira acompañado del trabajo actual. Al finalizar, se espera que el territorio tenga, ademas de un proyecto realizado completamente satisfactorio, un oficial entrenado. Hacia las operaciones de esta organizacion, el Gobierno de los Estados Unidos suscribira una suma de $ 50.000 anuales por el mismo periodo. El Gobierno de los Estados Unidos, ademas de su contribucion, pagara los salarios de todo su personal tecnico.

INDIAS OCCIDENTALES: — El dia que el Colegio Universitario de Las Indias Occidentales albergue dos mil estudiantes, muchos viviendo fuera, fue previsto por el Honorable Norman Manley, Ministro Jefe de Jamaica en la Camara de Representantes en una asamblea celebrada recientemente. El Sr. Manley estaba moviendo una resolucion solicitando de la Camara la aprobacion de una contribucion especial de 450.000 libras esterlinas para el Colegio Universitario para ayudar al costo de los nuevos desarrollos. Estos, dijo, daran al Colegio las facilidades requeridas para establecerse como una Universidad. Hablando sobre las medidas, dijo el Sr. Manley que baho el estimulo del desarrollo general el Colegio Universitario permitira la expansion o fracasara en servir a las Indias Occidentales adecuadamente. Actualmente se estan realizando extensiones a la Facultad Medica, la cual era esencial si la facultad iba a continuar siendo aceptada como hospital de entrenamiento y capacitada de otorgar grados. Otro desarrollo futuro sera la consolidacion de Solegio Imperial de Agricultura Tropical en Trinidad en la organizacion del Colegi oUniversitario. Tambien se establecera a un costo de 1 millon de libras esterlinas la Facultad de Ingenieria. El Colegio tiene gran confianza que el dinero para los nuevos desarrollos seran aumentados en Inglaterra, los Estados Unidos, y de las Naciones Unidas, siguio diciendo el Sr. Manley. Ya Barbados ofrecio 93.750 libras esterlinas y otros territorios aceptaron enviar sus contribuciones. El Sr. Manley continuo diciendo que el cree que es indeseable que la Universidad continue permanentemente una base completamente residencial. El mira hacia adelante, para la epoca en que la misma albergue 2000 estudiantes mas que los que albergua en la actualidad — 700, y cree esta epoca no esta muy lejos. La resolucion fue unanimamente aprobada.

JAMAICA: — La Caribbean Preserving Company Ltd., reinicio el procesamiento de rabanos, por primera vez en 18 meses. El año pasado no fue posible efectuar las labores porque no habian rabanos disponibles. Este año, sin embargo, los agricultores han tenido muy buenos resultados despues de aumentar los esfuerzos para mejorar la produccion de rabanos. El Sr. T. J. U'Brien de la Caribbean Preserving Co., dijo que habia un mercado excelente para el jugo y las tajadas de rabanos. En la actualidad, la compañia se estan concentrando solamente en el jugo, pero luego, prepararan el rabano en tajadas. El rabano es comprado a 47 libras esterlinas la tonelada.

Elinckwijk a perde 7-1 na Jugoslavia

UTRECHT, 9 di Aug. — E club hulandes di futbol Elinkwijk, cu ultimamente a hunga na Corsou y Aruba, a perde ayera na Utrecht cu score di 7-1 contra e club yugoslavo Lokomotiva di Zagreb. E yugoslavonan tabatin un bentaha di 4-0 na Halftime. Poco promc cu fin di e wega e surnam Frank Mijnals a hinca e unico goal pa su club.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Sea masha practica den asuntonan financiera ora cu bo quier evita embrollonan y mal entendimiento. Investiga recibonan y posible foutnan y errornan.

TAURUSNAN
Probablemente un apelacion lo ser haci riba bo persona pa hendenan cu ta depende di bo. Y tambe di hendenan cu tin mester di bo ayudo y cu ta den necesidad. Un cierto tamanjo di originalidad por yuda bo; evita excitacion na cas.

GEMINENAN
Parti di mainta ta mehor pa bo atende cu chefnan inmediata y busca cooperacion. Cuida bo salud y evita kestion y tension ora cu bira laat.

CANCERNAN
Sea awe dificil pa contenta y di ta posible silencioso. Di otro manera ta facil pa bo hanja bo riba camindanan robez den mal entendimiento y desunion.

LEONAN
Hala asuntonan priva mas tanto posible unbanda y paga masha tanto atencion riba bo cas y bo trabao. No preocupa bo cu redashi y mundishi.

VIRGONAN
Sea prudente den bo relacion cu otronan, unavez cu e peligro ta existi cu bo por hanja bo riba camindanan robez, cu por hinka be den dificultadnan. Pospone tumamento di decisionnan y compromisonan cu bo tin di pospone.

LIBRANAN
No larga nan nek bo den transaccionnan financiera, den bo esfuerzonan pa hanja placa. Tira un bista riba placa efectivo. Controla bo propiedad.

SCORPIONAN
Haci un estudio di comentarionan y proposicion di chefnan y relacionnan objectiva bon. Waak bo tempo ora cu bo tin di tuma medidanan of cumpli cu obligacionnan.

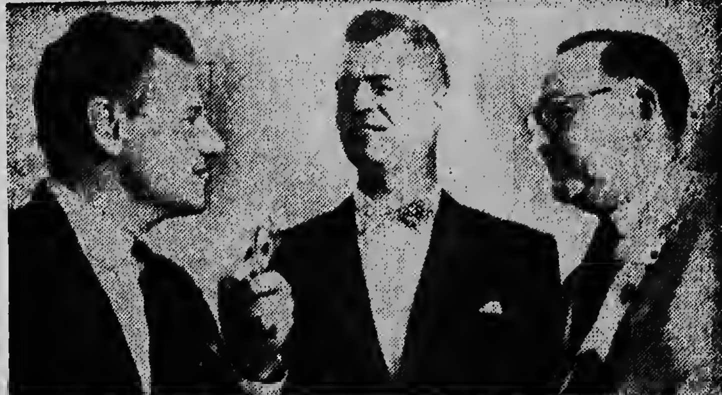
SAGITARIUSNAN
Tuma bo tempo pa haci bon estudio di problemanan personal y sigui haci trabao cu ta merece atencion. Evita personanan cu ta gusta kestion. Tene bo plannan un poco pa bo mes.

CAPRICORNUSNAN
Duna prueba di fantasia y agilidad na ocasion di atendimiento di casonan y andamento cu personanan bruha. Controla recibonan, noticia y rumornan bon.

ACUARIUSNAN
Si pa awe tin obligacionnan of semehantenan riba bo agenda, pone acento riba propio confianza y tene cuidao pa personanan impractico y e manera cu nan sa draai hechonan.

PISES
Spera te ora cu e idea bira mas cla cu bo por forma be mes un mehor huicio, prome cu bo sentencia, of modifica plannan of ideanan. Controla rumornan y noticianan cuidadosamente.

Intrankilidad lo bo pensa





E movemento di independencia na Puerto Rico ta ataca e gobernadornan di Georgia y Arkansas mientras e gobernadornan tabata pasando den un auto na San Juan. Ariba: e tresnan cu nan nomber ta menciona pa presidencia, ta discutiendo cu otro, d.r.p.dr.: Nelson Rockefeller, New York GOP, y dos democrat, Mennen Williams, Michigan, Pat Brown, California.
Riba e bordchi na man drechi e nomber di Orval Faubus ta mal scirbi.